

## THE CONNECTING FUNCTION OF TRANSLATION AND WAYS TO ACHIEVE MUTUAL UNDERSTANDING IN TRANSLATION

---

*Author: Eliboyeva Kamola Ramazonovna*

*Research advisor: Guli Ergasheva*

*UzSWLU Faculty of Foreign languages  
and Translation. Group: 1905*

**Annotation:** Translation is a vital tool for communication between people who speak different languages. It serves as a bridge that connects people from different cultures and backgrounds, allowing them to share ideas, knowledge, and experiences. However, translation is not just about converting words from one language to another. It also has a connecting function that helps to achieve mutual understanding between people. The connecting function of translation refers to the ability of translation to bring people together by facilitating communication and understanding. Translation helps to break down language barriers and enables people to communicate with each other in a way that is meaningful and effective. It allows people to share their thoughts, ideas, and experiences, and to learn from each other.

**Key words:** Mutual understanding, Translation method, Human translators, being transparent, Cultural sensitivity, Role of translation.

**Introduction:** To achieve mutual understanding in translation, there are several ways that translators can approach their work. One of the most important ways is to have a deep understanding of the cultures and languages involved in the translation process. This means that translators need to be familiar with the nuances of the languages they are working with, as well as the cultural context in which the translation is taking place. Another important way to achieve mutual understanding in translation is to focus on the meaning of the text, rather than just the words. Translators need to be able to capture the essence of the original text and convey it in a way that is accurate and meaningful in the target language. This requires a high level of skill and expertise, as well as a deep understanding of the subject matter being translated. In addition to these technical skills, translators also need to be able to communicate effectively with their clients and other stakeholders involved in the translation process. This means being able to listen carefully to their needs and concerns, and to provide clear and concise explanations of the translation process and the choices that are being made. Another important aspect of achieving mutual understanding in translation is to be aware of the potential for misunderstandings and to take steps to avoid them. This means being sensitive to cultural differences and avoiding language that could be misinterpreted or offensive. It also means being open to feedback and willing to make

changes to the translation as needed to ensure that it is accurate and effective. Finally, achieving mutual understanding in translation requires a commitment to ongoing learning and professional development. Translators need to stay up-to-date with the latest developments in their field, as well as with changes in the languages and cultures they are working with. This means attending conferences, workshops, and other professional development opportunities, as well as engaging in ongoing self-study and reflection.

- The role of technology in translation: While human translators are still essential for many types of translation work, technology has played an increasingly important role in recent years. Machine translation tools like Google Translate can be useful for getting a rough idea of the meaning of a text, but they are not yet sophisticated enough to replace human translators entirely. However, technology can be used to support human translators by providing tools for terminology management, translation memory, and quality assurance.

The importance of context in translation: Translators need to be aware of the context in which a text is being used in order to provide an accurate and effective translation. This includes understanding the intended audience, the purpose of the text, and any cultural or historical references that may be relevant. Without this context, a translation may be technically accurate but still miss the mark in terms of conveying the intended meaning.

The challenges of translating idioms and cultural references: Idioms and cultural references can be particularly challenging to translate, as they often have no direct equivalent in the target language. Translators need to be creative in finding ways to convey the meaning of these expressions in a way that is both accurate and culturally appropriate. This may involve using a similar expression in the target language, providing an explanation of the original expression, or finding a completely different way to convey the same idea.

The importance of ethical considerations in translation: Translators have a responsibility to ensure that their work is accurate, effective, and culturally sensitive. This means being aware of potential biases or stereotypes in the original text and taking steps to avoid perpetuating them in the translation. It also means being transparent about any changes or adaptations made to the original text, and respecting the intellectual property rights of the original author.

The impact of translation on global communication and understanding: Translation has played a crucial role in facilitating global communication and understanding throughout history. From the translation of religious texts to the spread of scientific knowledge, translation has helped to break down barriers and bring people together across linguistic and cultural divides. As the world becomes increasingly interconnected, the role of translation in promoting mutual understanding and cooperation will only become more important.

In conclusion, the connecting function of translation is a vital aspect of the translation process. It helps to bring people together by facilitating communication and understanding, and it requires a high level of skill, expertise, and cultural sensitivity.

By focusing on the meaning of the text, communicating effectively with clients and stakeholders, avoiding misunderstandings, and committing to ongoing learning and professional development, translators can achieve mutual understanding in their work and help to build bridges between people from different cultures and backgrounds.

### Reference.

1. <https://moluch.ru/archive/155/43883/>
2. Translation Theories, Strategies And Basic Theoretical Issues By Prof. A. B. As-Safi Petra University
3. Is That a Fish in Your Ear? Translation and the Meaning of Everything by David Bellos.
4. Why Translation Matters by Edith Grossman.
5. Theories of Translation: An Anthology of Essays from Dryden to Derrida Rainer Schulte (Editor) John Biguenet (Editor)